



MADELEINE DUBUC

Ils sont deux et ils ont des idées pour quatre. Ils ont baptisé leur jeune compagnie *Plouk Design* et leurs activités, que ce soit dans le domaine décoratif ou dans le domaine industriel, sont très diversifiées. Christian Bélanger et Jean-Guy Chabauty sont deux exemples typiques de cette jeune génération de designers qui osent présenter des choses nouvelles et qui font face aux défis. Parlant d'eux-mêmes, ils diront qu'ils «ont du front» et qu'ils n'attendent pas que les portes s'ouvrent... ils défoncent!..

En ce début d'année, on les présente avec quelques-unes de leurs réalisations récentes parce qu'ils sont comme un symbole de ce que le monde du design offre et attend des représentants de la génération montante.

Les jeunes de *Plouk Design* ont des activités diversifiées: design résidentiel,

maisons, condos, appartements; consultants dans certains secteurs de salons prestigieux, comme le Salon national de l'Habitation ou le Salon Cuisines/Salles de bain; participation à des expositions internationales comme le S.A.D. (Salon des artistes décorateurs au Grand Palais, Paris-novembre 1987) ou à l'événement *Via Design* dans le Vieux-Port à l'été 1988; travail en collaboration avec des bureaux de designers ou avec des créateurs connus comme le français *Z.Pointpoint*; et, à travers d'autres activités très diversifiées, conception visuelle et personnalisée de boutiques commerciales telles que celles qui sont présentées dans cette page.

Christian Bélanger et Jean-Guy Chabauty, deux jeunes qui ont le goût de créer l'événement et qui croient que si l'événement n'arrive pas, il faut le provoquer. À l'aide de leurs talents et de leur connaissance du métier.

Place aux jeunes



À la boutique *Quartz*, située à l'angle de Saint-Laurent et Laurier, les lampes ultra modernes sont mises en valeur par la simplification du décor signé *Plouk Design*. Un escalier ajouré avec une rampe ornée de plaques de métal et, à la réception, une table de métal avec plateau de verre.



Pour mettre en valeur les chapeaux, les boas, les foulards, les bijoux, les cravates, etc., offerts chez *Le Sieur Duluth*, rue Saint-Denis, des présentoirs retenus par des cylindres colorés et un système d'éclairage très sophistiqué.

CONCEPTION GRAPHIQUE : JEAN BRUNEAU

Une maison toute en peinture

Les DATES:
DÈS MAINTENANT

Le LIEU:
LABELLE FOURRURE
6570, RUE ST-HUBERT

Le SOLDE:
POUR 3 000 000 \$ DE STOCK
DE MANTEAUX SIGNÉS DES PLUS
GRANDS NOMS DANS LE DOMAINE
DE LA FOURRURE:
ZIBELINE, VISON, LOUP, CHAT
SAUVAGE, CASTOR, LOUTRE,
NUTRIA.

CHOIX DE MANTEAUX POUR HOMMES.
**VENEZ CONSTATER QUE NOS PRIX
CONSTITUENT DU JAMAIS VU!**

LABELLE FOURRURE FAIT LA PLUS
GRANDE VENTE DE SON HISTOIRE:
POUR 3 000 000 \$ DE STOCK EN SOLDE

*Labelle
Fourrure*

6570, rue Saint-Hubert (métro Beaubien)
Jean Labelle, prop. 276-3701

Agence France-Presse
PARIS

■ La peinture revient à la mode dans la maison. Brillante, mate ou satinée, elle joue une multitude de rôles: au choix, elle agrandit l'espace, éclaire une pièce, ou crée une atmosphère feutrée et chaleureuse. Et pour la plus grande satisfaction des peintres du dimanche les nouvelles générations de peintures n'exigent aucune compétence particulière.

La peinture brillante

Autrefois réservée à la cuisine ou à la salle de bains, la peinture brillante envahit la maison grâce à la diversité des nouvelles teintes proposées. Utilisée dans le salon, elle agrandit la pièce car elle reflète toute image qui s'y projette. Son poli réfléchit aussi la lumière et on accentue cette impression en employant des tons pastels et doux. Rien de tel également qu'une peinture

brillante pour mettre en relief chambranles et huisseries.

Dans une chambre, utilisée seule, elle donne une ambiance un peu froide mais rien n'empêche de jouer les contrastes en l'employant pour faire ressortir par petites touches les autres matières. Dans un couloir, en revanche, où les murs souffrent fréquemment des nombreux passages, la laque est idéale.

Et dans la cuisine, il faut oser les couleurs éclatantes pour renforcer par exemple le contraste avec des éléments blancs. Enfin dans la salle de bain, l'imagination est au pouvoir avec des verts et des bleus océaniques qui font merveille.

La peinture mate

Un peu boudée depuis quelques années cette peinture est pourtant plus facile à poser que la laque puisqu'elle ne nécessite pas un support parfait. Elle crée en outre une ambiance chaleureuse, convenant tout à fait à une chambre dont elle fait

ressortir les tissus. Seul inconvénient, elle se lave moins aisément que les autres.

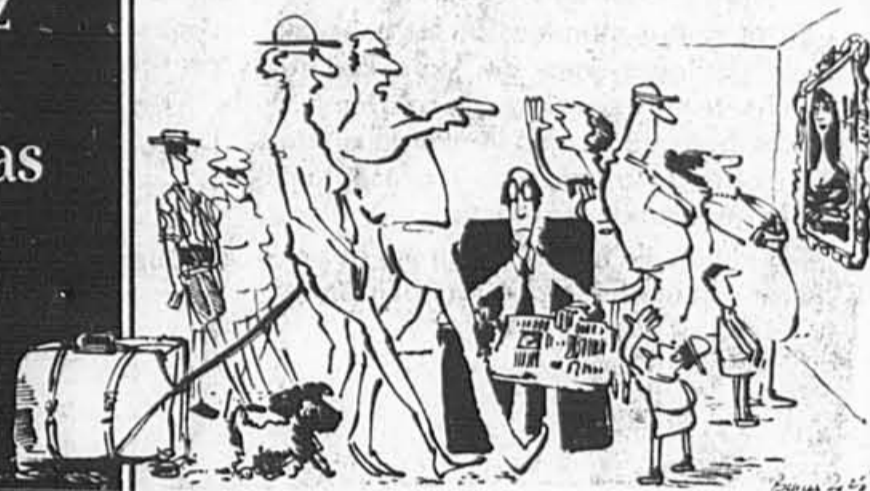
La peinture satinée

Intermédiaire entre le mat et la laque, elle est discrète et s'adapte à tous les styles de décoration. Dans la chambre ou le salon, c'est avec elle que l'on peut créer les plus jolis camaïeux de couleur.

De nouvelles générations de peinture

Grâce à des améliorations en tous genres, les nouvelles peintures, à base d'acrylique, s'adaptent à chaque situation. D'abord, elles sont sans odeur, ce qui n'est pas négligeable, et permet de peindre même en hiver, sans avoir à ouvrir les fenêtres. Elles sechent rapidement et en raison de leur pouvoir couvrant une seule couche suffit. Très épaisses, elles ne risquent pas de couler sur la moquette. Et pour suivre la mode les plus récentes se déclinent en teintes pastels.

**Vous vivez
dans une
maison, pas
dans une
galerie.**



L'ENTREPÔT DE TAPIS PERFECTION
950, rue Bégin - St-Laurent, Qué.
Tél. 334-6963



HEURES
D'OUVERTURE

lundi-mercredi
9h-18h
jeudi-vendredi
9h-21h
samedi 9h-17h

Avant que vos invités viennent voir votre nouveau décor, vous devez satisfaire l'œil du critique le plus vigilant: vous-même. Avec l'entrepôt de Tapis Perfection vous vous sentirez bien chez vous avec les économies que vous aurez fait sur nos tapis, carpettes, moquettes sur mesures et, nos achats exotiques de lignes discontinuées et fin de rouleaux. Pour des tapis de haute qualité à des prix d'entrepôt, l'entrepôt de Tapis Perfection est le choix du meilleur critique.

PERFECTION
TAPIS PERFECTION CHEZ L'ÉTÉ
L'ENTREPÔT DE TAPIS

Un peu de Perfection peut mener très loin!

ET VOGUE... LA VAGUE DU GRAND DESIGN 89

Dès le 26 décembre
UN DÉFERLEMENT
DE RABAIS

de **10 à 50 %**

Si le grand design vous séduit, surfez sur la vague de l'hédonisme et de l'indépendance. Rendez-vous dans les super-boutiques du Château d'aujourd'hui du 26 décembre au 21 janvier 1989 et profitez-y d'un déferlement de rabais sur des produits-vedettes qui portent tous la griffe des grands maîtres du design contemporain.

Fauteuil Wink de
Cassina

1 495 \$

(rabais de 700 \$)

Cassina

B & B Italia

Acerbis

Molteni

Fiam

Poltrom Frau

Interlülke

Montis

Saporiti

Rangier

Château
d'aujourd'hui

30 JOURS SANS INTÉRÊT
LIVRAISON GRATUITE
SERVICES DE CONSULTATION
GRATUITE D'UN DÉCORATEUR QUI
SE RENDRA DANS VOTRE RÉSIDENCE

1828, boul. Le Corbusier
LAVAL (Québec)
H7S 2K1
Tél.: 882-4388
Service à la clientèle:
887-0812

Complexe Desjardins
MONTREAL (Québec)
H5B 1B8
Tél.: 286-4191

6370, rue Saint-Hubert
MONTREAL (Québec)
H2S 2M2
Tél.: 272-7258

8080, boul. Taschereau
BROSSARD (Québec)
1 km à l'ouest du
Pont Champlain
Tél.: 872-2525

1515, rue St-Jean-Baptiste
QUÉBEC (Québec)
G2E 5E2
Tél.: (418) 672-2321

Décor Décarie
6900, boul. Décarie
MONTREAL (Québec)
H3X 2T8
Tél.: 731-8610

Des messages jeunes à transmettre

MADELEINE DUBUC

■ C'est au cours de l'année 83-84 que Christian Belanger et Jean-Guy Chapauty se sont rencontrés comme étudiants en design industriel à l'Université du Québec à Montréal, qu'ils se sont liés d'amitié et qu'ils ont décidé de travailler ensemble, même si leur approche devant le métier était au premier abord assez différente. « Ce dont nous étions sûrs, disent les deux jeunes gens, c'est que nous avions un message à transmettre à travers nos réalisations et que c'est ce message sur lequel nous travaillons. » Sur ordinateur, de préférence.

Par la suite, après quatre ans d'université, les deux jeunes designers ont continué leur formation soit dans des écoles comme le Parsons's School of Design pour Christian ou dans des bureaux montréalais comme chez Foti+Drouin ou Lortie Ménard. Leur association sous le nom de Plouk Design date de l'an dernier et la liste de leurs plans et réalisations s'allonge chaque mois.

« Il faut être des passionnés pour arriver dans ce métier, disent Christian et Jean-Guy, vivre

pratiquement pour le métier. » Une assertion comme celle-là se retrouve dans la bouche de tous les jeunes ambitieux du siècle qui se rendent vite compte qu'il n'y a de place dans aucun domaine pour le dilettantisme.

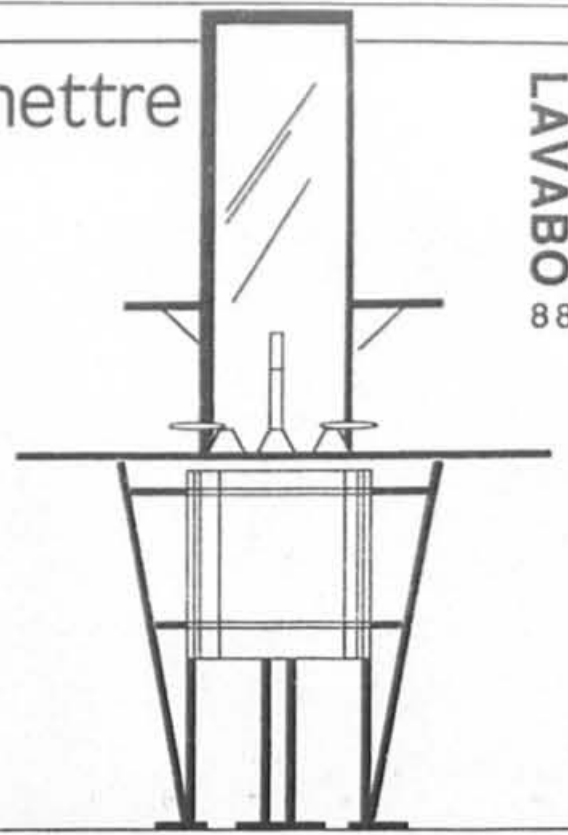
Quant au nom de la jeune compagnie qui peut provoquer quelques haussements de sourcils, il témoigne sûrement de la fantaisie de Christian et Jean-Guy... « On a voulu donner un nom léger, intrigant, à une association très sérieuse et très technique... Une expression du siècle qui sous un aspect fou, rustre, camoufle de la fantaisie, le goût de s'amuser un peu... »

Au Salon de l'Habitation qu'on retrouvera au cours des prochains mois à Montréal, les designers de Plouk présenteront une cuisine de l'an 2000. Ils travaillent présentement à des conceptions de meubles nouveaux pour la compagnie Roger Rougier. Dans la jeune compagnie, les associés travaillent ensemble au concept de leurs créations. A Christian revient la recherche et les relations avec l'extérieur... Jean-Guy est le dessinateur. « Le reste, disent-ils, c'est le résultat d'une amicale complicité... » Avec le talent et la saine ambition.



PHOTO PIERRE McCANN, La Presse

Christian Belanger et Jean-Guy Chapauty, les deux protagonistes de la jeune compagnie Plouk Design.



LAVABO 88

Lavabo 88, une conception de Plouk Design pour le Salon Bain et Cuisine qui se tiendra bientôt à la Place Bonaventure.

DU 11 AU 31 JANVIER 20% À 50% DE RABAIS



SERVICE
D'AMÉNAGEMENT
INTÉRIEUR
SANS FRAIS.

MOBILIER
ACTUELS

550 RUE SHERBROOKE OUEST 288-4833

JUSQU'À
50% DE RABAIS

CHEZ
Christian-de-Gageac Ltée.



Styles:
Louis XIII, XIV, XV, XVI, Chinois
MEUBLES, HORLOGES, LAMPES, MIROIRS...

5500, chemin Queen Mary
481-3589

Ouvert tous les jours de 10 h à 17 h
Fermé le lundi matin

VENTE DE DUVETS

	Couettes en duvet d'oie à partir de	Housses pour duvet à partir de	Oreillers en duvet à partir de
Jumeau	119\$	59\$	Standard 45\$
Double	149\$	69\$	«Queen» 55\$
«Queen»	169\$	79\$	«King» 65\$
«King»	209\$	89\$	

VENTE DE FUTONS

	Futon 6"	Base pliante à partir de	Housses pour futon à partir de
Jumeau	79\$	79\$	34\$
Double	99\$	99\$	44\$
«Queen»	119\$	119\$	54\$

Couettes pour bébé disponibles

Pourquoi payer le plein prix?

Achetez directement du manufacturier et économisez!

LES DUVETS UNGAVA

10, av. des Pins ouest, 2e étage
(coin boul. St-Laurent)

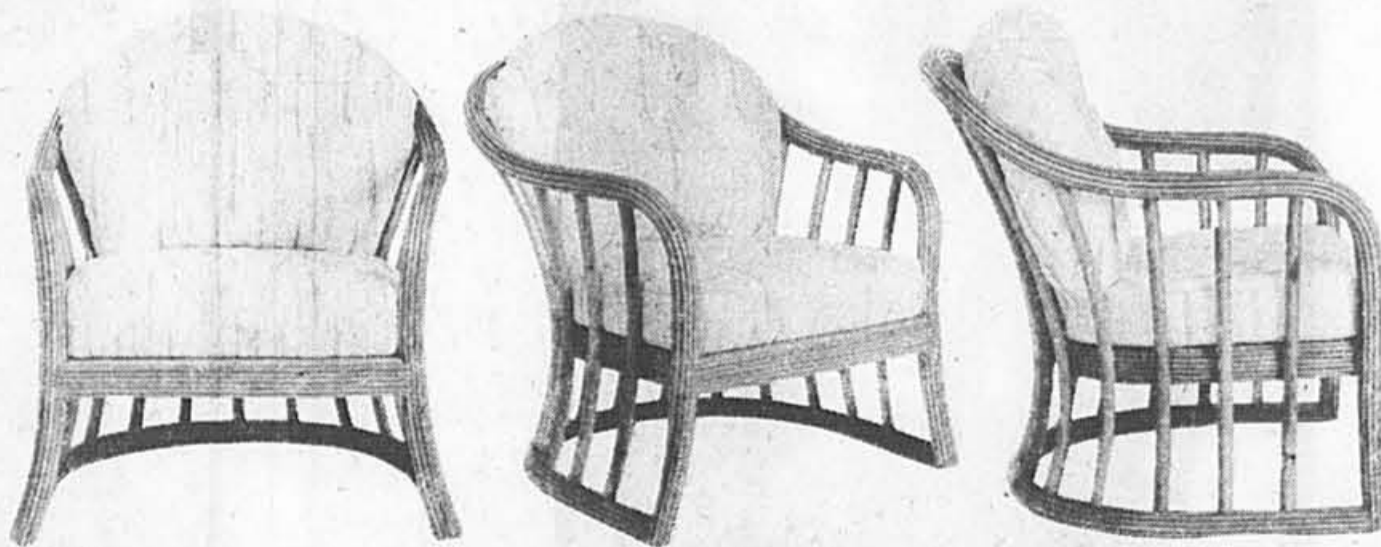
287-9276

mobilier
RICKSHAW

SUPER SOLDE DE JANVIER

tout est offert à prix réduit
10.20.30.50%
de réduction

aucun intérêt
aucun paiement
avant avril*



Pointe-Claire
Complexe Pointe-Claire
route Transcanadienne
sortie St-Jean vers le nord
(514) 695-1213

BROSSARD
Centre Perspective Decor
8025, boul. Taschereau ouest
(514) 678-9961

tout est à prix réduit. des économies atteignant 50 % sur mobiliers de vivre, salles à manger, chambres à coucher, ensembles de solariums... etc., choix de tissus et de coloris. chacune des pièces est façonnée par nos artisans de manière unique. Ces créations peuvent durer 5 fois plus longtemps que la majorité des meubles. rehaussez votre intérieur avec un choix de lampes, vases et pièces décoratives.

une nouvelle manière de décorer chaque pièce de votre intérieur, à des prix incroyablement réduits et, atout supplémentaire, offre sans aucun paiement ou intérêt avant avril 1989.

*sujet à l'approbation du crédit. dépôt exigé pour certaines commandes spéciales. offre valable jusqu'au 31 janvier 1989.

La première
galerie
Caron à
Montréal

s'est installée

chez
Fontaine

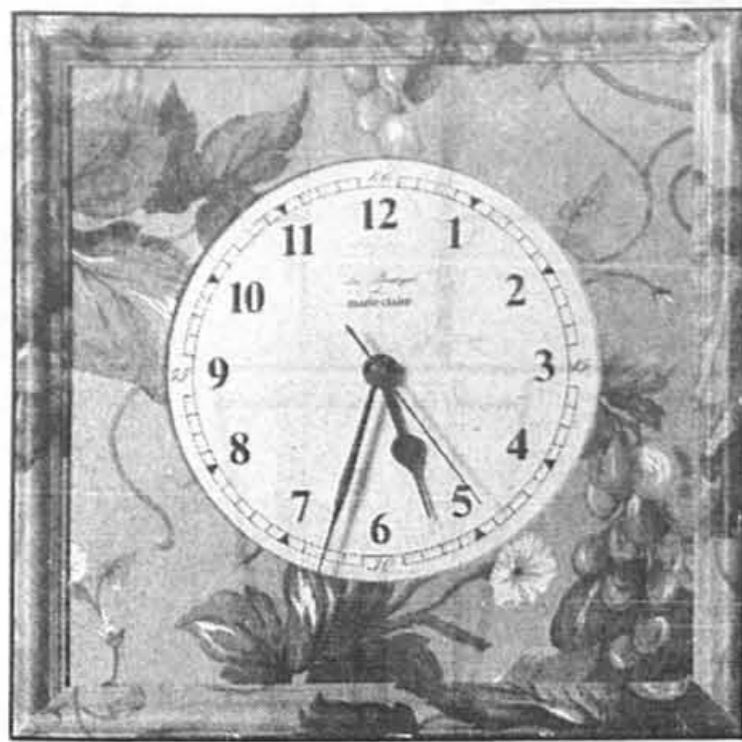


9780 rue Sherbrooke est, Montréal, Tél. 352-3913

En promotion durant notre grande vente de janvier

MAGASINAGE

Vous avez l'heure



Horloge dont le cadre est recouvert de tissu. Plusieurs motifs au choix. 33cmX33cm. Miniclaire, 3933 A, rue Saint-Denis; 1484, rue Sherbrooke ouest. \$219.

L'heure pour rire... une horloge faite en tissu rembourré. Miniclaire, 3933 A, rue Saint-Denis; 1484, rue Sherbrooke ouest. \$69.



Sac à dos avec horloge à pile fixée au revers de la pochette. Sur le cadran, les quatre points cardinaux représentant des heures repères. Chez Gaston, 5214, rue St-Laurent, \$120.

RECHERCHE: MICHÈLE DUBREUIL, collaboration spéciale
PHOTOS: JEAN COUPEL, La Presse



Orfèvrerie: perpétuer la tradition de saint Éloi

MARIE-DOMINIQUE FOLLAIN
Agence France-Presse
PARIS

Depuis 300 ans, ils utilisent le même outillage et portent toujours la traditionnelle blouse blanche, signe de leur filiation



menagère et du sucrier, on oublie que l'orfèvrerie, c'est aussi une foule d'objets de toutes formes, représentatifs de tous les goûts et fantasies.

L'argent: quelques signes de reconnaissance
Situé au 63e rang dans l'ordre d'abondance des éléments terrestres, le métal précieux est extrait au Canada, au Mexique, au Pérou, en URSS, aux États-Unis, en Australie et au Japon. Trop malléable pour être utilisé à l'état pur, le pourcentage d'argent fin détermine le titre de l'alliage. En France, le premier titre équivalent légalement à 925 0/00 (soit 75 0/00 de cuivre).

Les bureaux de la Garantie, répartis sur toute la France, reçoivent chaque jour la production des orfèvres et y apposent le poinçon d'Etat: le poinçon «Tête de Maître», inscrit dans un losange comporte les initiales de l'orfèvre et l'emblème de son choix.

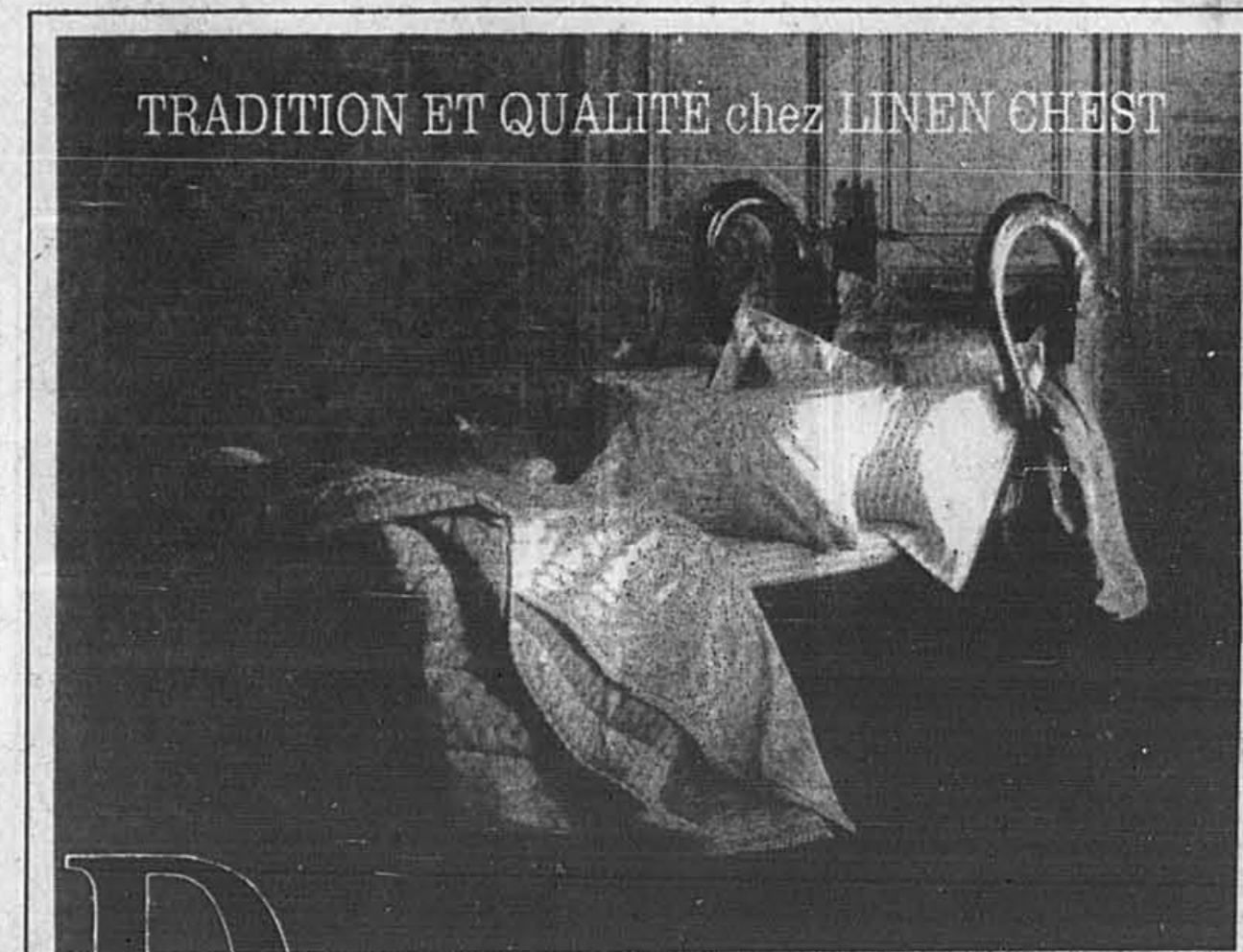
Susciter de nouveaux talents
En 1986, ils ne sont plus que quelques milliers en France, artisans ou salariés, à perpétuer un métier dont la relève sera difficilement assurée. En outre, selon un expert en la matière, Maître Maurice Reims de l'Académie Française, «le

renouveau de l'orfèvrerie d'argent massif ne peut venir que d'un esprit orienté vers toujours plus de modernité. Refaire éternellement les modèles du passé finit par lasser».

Pour dynamiser cette profession afin qu'elle ne soit plus associée à une démarche d'imitation mais devenue avant tout créative, le Comité Français de l'Orfèvrerie d'Argent Massif a décidé d'organiser à partir de cette année un concours de dessins à l'intention de jeunes designers et étudiants relevant de disciplines artistiques. Désigné par un jury professionnel, le lauréat verra son projet réalisé.

Janvier VENTE DE BLANC

30% DE RABAIS de MARTEX «FAN DANCE»
sur draps, douillettes et accessoires



TRADITION ET QUALITE chez LINEN CHEST

Depuis plus de 25 ans, Linen Chest offre ce qui se fait de mieux comme parures de lit. Dans le respect de cette tradition, Linen Chest est fier de présenter la collection Martex. Les textiles «Martex» sont d'une beauté intemporelle, qui est particulièrement mise en valeur dans cette collection soulignant leur qualité et leur originalité rehaussées par de chauds coloris et de riches motifs.
Une fine percale sans repassage, 200 fils au pouce carré, en 50% polyester et 50% coton de toute première qualité.
La collection Martex... où la tradition s'allie à la qualité... Chez Linen Chest

Centre Rockland
341-7810
En dehors de Montréal, appelez sans frais le 1-800-865-8833

LC
LINEN CHEST
Boutique & Magasin à l'import
Le choix qui s'impose

SENNE JEWELRY & JEWELLERY
341-7810

COMMENÇANT AUJOURD'HUI

SOLDE ANNUEL

LUCAS
Joalliers-créateurs orfèvres

1476, rue Sherbrooke ouest Tél.: 933-3691

VENTE DE FOURRURES DU MOIS DE JANVIER JUSQU'À 50% DE RABAIS



Salon d'Élegance
FOURRURES • FURS

OGILVY
TROISIÈME ÉTAGE
Sainte-Catherine
angle de la Montagne
DEPUIS 1966

Le manteau représenté n'est pas nécessairement celui décrit dans le texte. La vente se termine le 31 janvier 1989.

COUP D'ÉCLAT '89



15% À 40% DE RABAIS

Voir arriver l'année '89 lové dans le luxe et le raffinement de meubles signés Roset, Brunati, Cattelan italia...
...Quel coup de classe!

Mais prior de janvier pour se les offrir avec d'avantageuses réductions de 15% à 40%...
...C'est coup d'éclat '89

MONTRÉAL

- Brunati: 2 causeuses « Didier » (tissu gris) Rég.: 3 331 \$ Spéc.: 1 998 \$
Designers: T. Ammannati & G.P. Vitelli
- Ligne Roset: 2 causeuses « Dolbi » (ultra-soude bleu) Rég.: 3 918 \$ Spéc.: 2 546 \$
Designer: C. Brisson
- Ligne Roset: Unités murales « collection Variation » (bois teint gris) Rég.: 4 912 \$ Spéc.: 2 947 \$
Designer: Peter Maly
- Verardo: Chambre à coucher (3 pièces) (laque blanche / appui-tête cuir blanc) Rég.: 7 448 \$ Spéc.: 5 213 \$
- Cidus: Table de salle à manger « Ardesio » (ardoise et verre clair) Rég.: 3 444 \$ Spéc.: 2 480 \$

1215 ouest, boul. Crémazie coin l'Acadie face au Centre Rockland Montréal
Tél.: 382-1443

LAVAL

- Brunati: Fauteuil « Kevin » (cuir blanc) Rég.: 3 274 \$ Spéc.: 1 965 \$
Designers: T. Ammannati & G.P. Vitelli
- Brunati: 1 causeuse « Kevin » (tissu Daly) Rég.: 3 080 \$ Spéc.: 1 848 \$
Designers: T. Ammannati & G.P. Vitelli
- Ligne Roset: chaises « Collection Quart » (noir/frêne naturel) Rég.: 6 413 \$ Spéc.: 4 489 \$
Designer: Peter Maly
- Sorgento Del Mobili: chambre à coucher (pièces) (laque satinée blanche) Rég.: 6 727 \$ Spéc.: 4 695 \$
Designer: Pietro Arioso
- Ekornes: Fauteuil avec pouf en cuir « stressless original '83 » Rég.: 1 316 \$ Spéc.: 895 \$
- Fios: Lampe halogène « Toio » sur pied Rég.: 825 \$ Spéc.: 495 \$

46, boul. Le Corbusier Laval
Tél.: 682-3022

maison corbel

GRANDE VENTE DE JANVIER

ÉPARGNEZ 30% jusqu'à sur tous les tissus de marques réputées

PROFITEZ DE L'UNE DE CES OFFRES

- 30% de réduction sur tous les tissus de marques réputées, ou
- 50% de réduction sur tous les tissus en stock
- Estimation verbale gratuite

FAITES REMBOURRER VOS MEUBLES ET PROFITEZ DE LA GRANDE QUANTITÉ DE TISSUS À LIQUIDER JUSQU'À 50% DE RABAIS

- 6 RAISONS DE FAIRE RÉNOUVER VOS MEUBLES
- Chaque pièce est emballée dans des sacs en plastique.
 - Le cadre de bois est renforcé et les ressorts sont remplacés.
 - Les coutures sont cousues et ajustées selon le goût choisi.
 - Les tissus sont soigneusement choisis pour leur qualité.
 - Les tissus sont assortis par couleur et texture.
 - La finition est soignée avec un grand soin et chaque meuble est entièrement revêtu et assoupli pour la livraison.

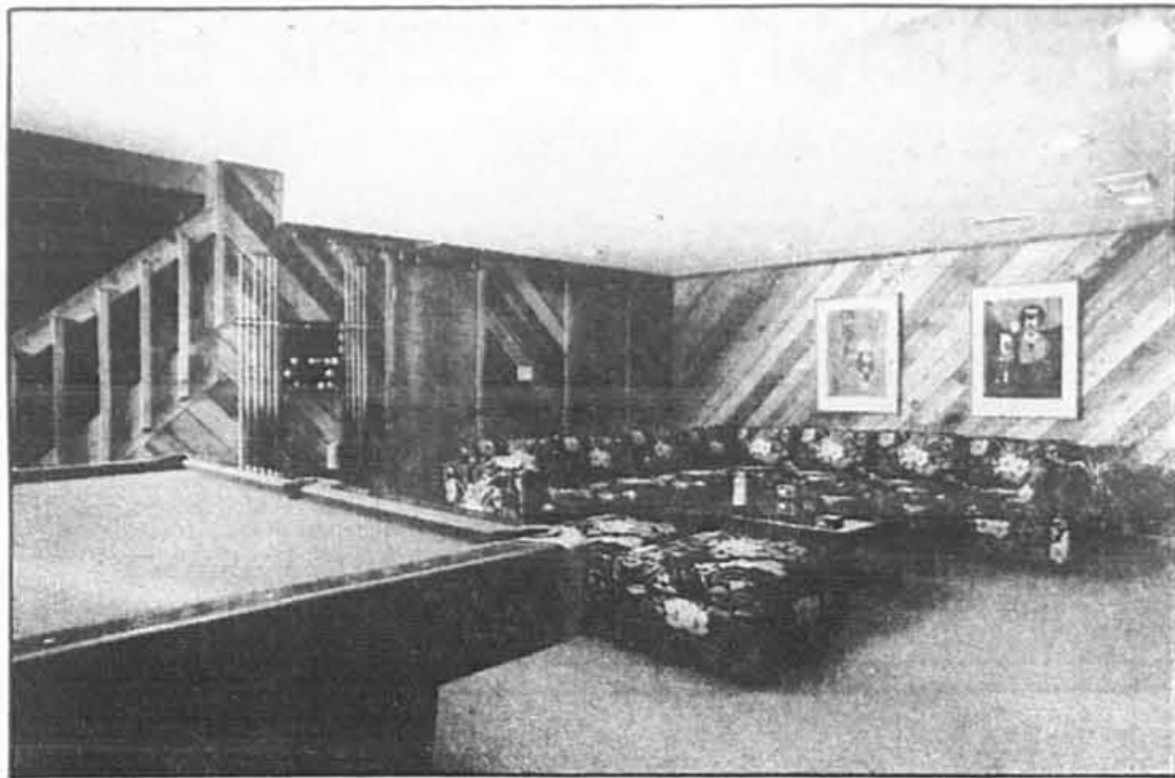
Ne tardez pas! Téléphonez un de nos représentants est tout près

253-1400
Division de 89117 Canada Ltée
LUCIEN

Lucien
MAÎTRE D'ŒUVRE DE PREMIÈRE QUALITÉ enr.

2475, Leclaire, Montréal, Québec H1V 3A6





Le sous-sol reprend vie

DAVID JONES
collaboration spéciale

■ Il me semble avoir déjà écrit que les sous-sols étaient bons tout juste pour l'installation d'une chaudière, un réservoir d'eau chaude, un mini-atelier de travail et autres choses du genre. Je dois réviser mes propos, sinon mes opinions parce que celles du monde changent.

Récemment, nous avons parlé de façons d'agrandir une maison sans faire de construction additionnelle. Dans un endroit où les murs, le plancher et le plafond sont déjà existants. Tout ce qui reste à faire, c'est la finition.

Les maisons que l'on construit de nos jours donnent souvent un

Plus personne ne reconnaît le vieux sous-sol... devenu salle de séjour agréable.

coup de main aux propriétaires juste par la façon qu'elles sont conçues parce qu'on les a construites en prévoyant des espaces pour une terrasse, un jardin, une entrée en dessous du niveau du terrain. Les sous-sols sont donc plus éclairés qu'ils ne l'étaient avant.

Nous ne voudrions pas dire ici que les gens qui avaient des sous-sols « finis » dans le passé ne s'en servaient pas. Plusieurs le faisaient pendant un certain temps puis ils délaissaient la salle de jeux parce qu'ils la trouvaient trop sombre, trop humide, trop isolée. Dans un nouveau concept d'utilisation de tous les espaces possibles dans une maison donnée, on revient à l'utilisation logique d'un sous-sol comme on revient au grenier, avec les modifications nécessaires.

Dans la photo qui accompagne cet article, on voit, une fois remodelé, ce que peut

donner un vieux sous-sol « fini », une fois qu'il a été repensé. Des murs couverts de planches de cédré posées en diagonale avec une cage d'escalier de même texture. Un éclairage indirect a été installé au plafond avant qu'on ne recouvre celui-ci.

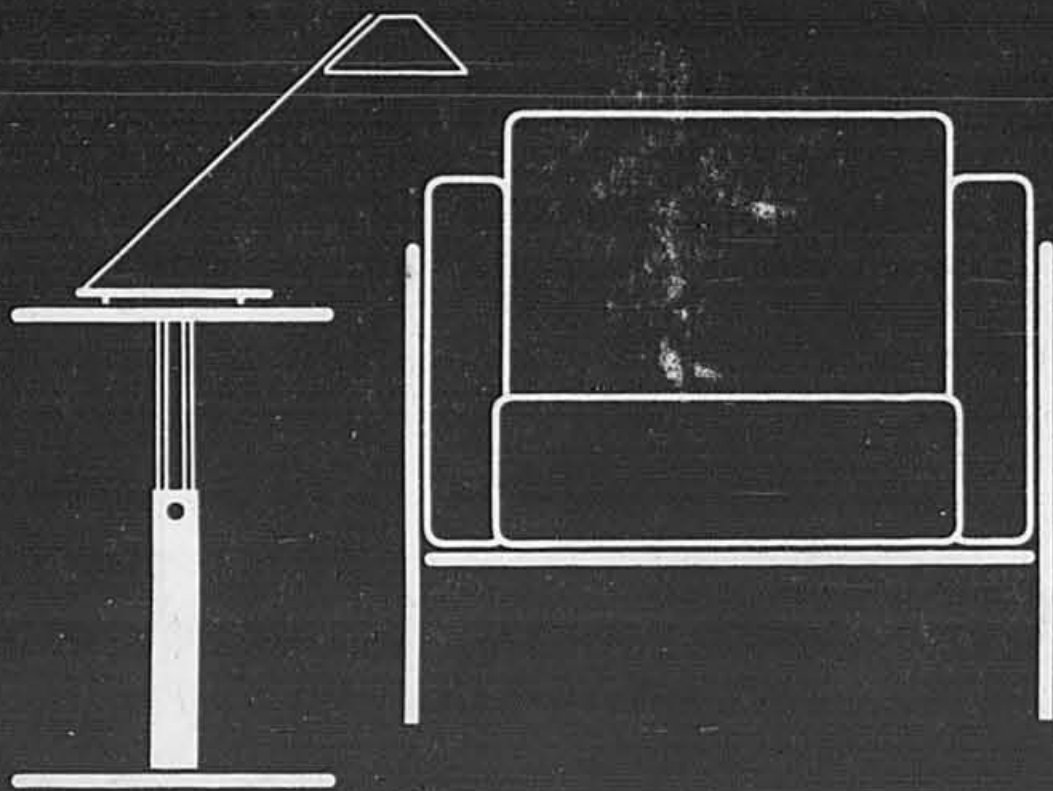
Sur le plancher, on a posé un tapis de tweed naturel et les divans qui forment le fond de la pièce sont en tissu moderne, avec imprimés. Ils pourraient aussi être en cuir. Quant à la table de billard, elle est recouverte de feutre... beige.

Un peu plus loin, hors de portée de la caméra on retrouve un bar fermé et une table de jeux. Un coin du sous-sol abrite des tablettes et des armoires.

Cette pièce, dont on a changé la vocation en en changeant l'apparence, a certainement pris une allure vivante et chaleureuse qui ne rappelle même pas de loin le sous-sol original... fini ou non.

S O L D E

38^e anniversaire



jusqu'à

40%

de rabais

Profitez dès maintenant d'excellentes réductions allant de 10% à 40% sur presque tous les meubles et accessoires en magasin, du 26 décembre au 28 janvier.

mariette clermont

6255, rue St-Hubert, Montréal H2S 2L9 273-7711

2020, rue University, Montréal H3A 2A5 845-7296

4300, rue De la Savane, Montréal H4P 1T7 735-1242

2300, boul. Le Corbusier, Laval H7S 2C9 382-6870

NOTRE NOUVELLE SUCCURSALE
4300, DE LA SAVANE
MAINTENANT OUVERTE

L'expression accessible du bon goût depuis 1950

Si vous aimez les poissons en aquarium

D'ARCY BRYAN
Presse Canadienne

■ Ce n'est pas d'hier que les gens aiment garder dans leur maison de jolis poissons qui évoluent gracieusement dans un aquarium.

Déjà, les habitants de la Rome antique peuplaient de poissons des fontaines et des bassins décoratifs. Ces poissons étaient sans doute une variété de carpes européennes qui ne sont jamais affectées par les changements de température de l'eau; ceux-ci sont mortels pour les natures plus délicates.

Contrairement à la plupart des autres poissons, la carpe peut obtenir de l'oxygène non seulement par ses branchies, mais aussi en absorbant de l'air au-dessus de la surface de l'eau. Cela lui évite d'épuiser tout l'oxygène qui se trouve dans un récipient d'eau et de suffoquer.

Les Chinois commencèrent à élever des poissons rouges — produits de la mutation de la carpe sauvage — vers l'an 800 ap. J.-C. L'élevage des poissons rouges devint populaire en Europe vers les années 1600, lorsque l'évolution de la fabrication du verre permit de produire des bocaux complètement transparents. Des bols décoratifs contenant des poissons magnifiques commencèrent à faire leur apparition dans les palais et les résidences des gens fortunés.

Aujourd'hui, point n'est besoin d'être un noble pour avoir le plaisir de posséder des poissons rouges. Grâce aux chauffe-eau modernes et à des systèmes de filtration efficaces et peu dispendieux, les amateurs peuvent garder une variété presque illimitée de poissons exotiques. Il n'est plus indispensable d'acheter uniquement des poissons rouges plus robustes — bien que certains d'entre eux, particulièrement les têtes-de-lion ou orandas, soient magnifiques.

Il est préférable de faire les choses simplement pour commencer. Un aquarium de cinq gallons convient parfaitement aux débutants et peut contenir de huit à douze petits poissons tropicaux. Il vous faut aussi un filtre — ces pompes ne font pas qu'aérer l'eau; elles gardent aussi l'aquarium propre, de sorte que vous n'aurez pas besoin de le nettoyer ou de changer l'eau très souvent. Bien qu'un chauffe-eau ne soit pas pratique pour un aquarium de moins de 10 gallons, un dôme éclairé assure une certaine chaleur et empêche la poussière d'y pénétrer.

Vous aurez aussi besoin de petits cailloux et de plantes. Beaucoup de gens préfèrent les plantes naturelles, mais les poissons aussi, hélas, et ils les mordillent jusqu'à ce qu'il n'en reste plus. Les plantes de plastique n'ont pas à être remplacées constamment — et elles assurent néanmoins des abris adéquats pour les poissons tout en paraissant très naturelles.

Les boutiques d'animaux offrent des ensembles d'aquarium pour environ \$70 à \$90. Ce prix n'inclut pas celui des poissons.

Parmi les poissons que les débutants peuvent garder facilement, on trouve le porte-épée, le platy, le danios zébré, les mollies et les guppies à queue en éventail. Un couple de chaque espèce suffit à remplir joliment un aquarium. Les poissons se vendent à partir d'environ \$5 pour un couple de zébrés, et de \$5 pour un couple de guppies.

Un livre traitant des soins à donner à un aquarium vous sera sans doute très utile.

Les anglophones de la Vallée de Châteauguay s'en vont en guerre contre la Loi 178

DANIELLE BONNEAU

L'Association des gens d'expression anglaise de la Vallée Châteauguay veut informer les États américains qui achètent de l'électricité au Québec «qu'ils font affaire avec un gouvernement qui viole les droits de la personne».

Le président de l'association, M. Maurice King, considère qu'en adoptant la Loi 178 sur la langue d'affichage, l'Assemblée nationale a violé les droits fondamentaux d'expression de la personne. En refusant, par ailleurs, de protéger les droits des citoyens, garantis par la Déclaration des droits de l'homme, le gouvernement canadien n'a pas respecté ses obligations, affirme-t-il.

C'est pourquoi l'Association des gens d'expression anglaise de la Vallée Châteauguay, créée il y a cinq ans et regroupant 6000 des 30000 anglophones du sud-ouest du Québec, organisera une série de rencontres bilingues, dont les deux premières auront lieu le 17 janvier, à Ormstown, et le 25 janvier, à Châteauguay. Elle y fera circuler une pétition, qui sera soumise à la Commission des droits de la personne des Nations Unies.

Cette pétition sera également présentée aux États du New Hampshire, Maine, Vermont et New York, qui achètent de l'électricité du Québec, «pour leur faire savoir ce qui se passe ici», a déclaré hier M. King.

«On va d'abord organiser des réunions sur notre propre territoire et on ira ensuite un peu partout au Québec, a-t-il expliqué. On essaiera également de contacter des groupes de défense des droits de la personne canadiens et

américains pour solliciter leur aide.

«Si Robert Bourassa avait demandé aux anglophones de collaborer et d'afficher en français pour préserver le caractère français du Québec, je suis certain que 90 p. cent des anglophones auraient été d'accord avec lui. Mais en adoptant la Loi 178, il nous a privés d'un droit fondamental. C'est du totalitarisme, de la dictature. Il faut trouver une autre solution, pour qu'anglophones et francophones essaient de collaborer ensemble, comme ils l'ont fait au cours des dix dernières années.»

Referendum à Kahnawake

Le chef mohawk Mel Jacobs, par ailleurs, a souligné hier que les 12 chefs du Conseil de bande n'ont pas été influencés par le débat qui entoure la Loi 178 lorsqu'ils ont décidé, mardi, de demander aux résidents de Kahnawake dans quelle(s) langue(s) ils veulent que soient rédigés les panneaux publicitaires qui bordent le segment de l'autoroute 132 situé sur leur territoire. La consultation devrait avoir lieu le mois prochain.

«Ce n'est pas un geste contre les francophones, c'est plutôt un premier pas vers notre autodétermination, a-t-il précisé en anglais. C'est un précédent. On ne veut pas se faire dire quoi faire. C'est à nous de prendre nos propres décisions.»

«Les 125 panneaux sont présentement unilingues français, a-t-il ajouté. Mais j'ai l'impression que les Mohawks vont voter en faveur d'un affichage bilingue, en anglais et en français. Notre langue seconde est l'anglais. À l'intérieur de la réserve, toutes les affiches sont en mohawk et en anglais. Nous agirons en fonction de ce qui sera décidé.»

Treize hôpitaux de Québec endommagés par le séisme du 25 novembre

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les établissements relevant de la juridiction du Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de Québec ont subi pour plus de \$5 millions de dommages au cours du tremblement de terre du 25 novembre.

Pourtant, bien peu de réparations ont été effectuées depuis, les institutions les plus touchées attendant toujours l'aide demandée au gouvernement provincial par le CRSSS. Dans le secteur hospitalier, 13 des 36 hôpitaux de la région de Québec ont été touchés de façon plus importante par la secousse.

L'institution la plus durement atteinte, l'hôpital Saint-François-d'Assise, à Limoilou, réclame à elle seule \$2,6 millions au gouvernement. Vient tout de suite après l'hôpital de l'Enfant-Jésus, qui aurait subi des dommages approchant les \$800000.

Le directeur général de l'hôpital Saint-François-d'Assise, M.

Gérard Roy, indique que seul un ascenseur a été réparé. En attendant les subventions gouvernementales, M. Roy reconnaît que les installations actuelles représentent un danger potentiel, la structure étant affaiblie par de nombreuses fissures où l'eau peut s'infiltrer.

Le centre hospitalier universitaire Laval (\$150000), l'institut Robert-Giffard (\$250000), et l'hôpital Roy-Rousseau (\$175000) vivent sensiblement la même situation. Aucun n'a encore reçu d'aide gouvernementale et leur budget ne leur permet pas de procéder aux réparations. Dans plusieurs cas, tel qu'à l'hôpital de l'Enfant-Jésus et Christ-Roi, les expertises ne sont pas terminées et les demandes d'aide pourront être augmentées.

M. Jean-Luc Gravel, du CRSSS, souligne que les demandes d'aide ont été acheminées au gouvernement provincial le 22 décembre dernier par leur directeur, M. Roger Bertrand. Le CRSSS attend des réponses au cours des prochaines semaines.

Île de Montréal

\$4,8 millions pour l'achat du bois de l'Île des Soeurs

FLORIAN BERNARD

Au cours de la prochaine séance du conseil, les élus de Verdun seront invités à adopter un règlement d'emprunt de \$4,8 millions afin d'acquérir certains terrains, dont une partie importante du bois de l'Île des Soeurs. En outre, un montant de \$2,5 millions, provenant des excédents accumulés au fonds général, sera versé à ce dossier. Ces décisions font suite à la détermination de l'administration municipale de préserver une importante zone de verdure dans l'Île des Soeurs. Une partie des rives est également comprise dans ce projet. Par son geste, l'administration de Verdun confirme son intention d'aménager elle-même un parc important de verdure dans l'Île des Soeurs, plutôt que de confier cette responsabilité à la Communauté urbaine de Montréal.

350 PLAQUES POUR LES 350 ANS DE MONTRÉAL

Heritage Montreal appose 350 plaques commémoratives sur autant d'immeubles historiques ou de sites empreints d'histoire dans différents secteurs du territoire insulaire, à l'occasion des 350 ans de

Montréal. En outre, aux arrêts d'autobus, de grands panneaux fourniront aux passants, de façon permanente, des renseignements sur l'histoire et l'architecture du quartier, les lieux de résidence des personnages de notre histoire, les événements saillants, les bâtiments disparus, etc. Enfin, à partir du 350e jour précédant 1992, Heritage Montreal diffusera 350 capsules télévisées, consacrées à divers aspects de l'histoire de la métropole. Les thèmes retenus sont le peuplement de Montréal, le développement urbain, les personnages historiques, l'évolution du costume et l'architecture.

LE CANAL LACHINE AU COEUR DES FÊTES DE L'HIVER

C'est sur la surface glacée du canal Lachine et du lac Saint-Louis que se dérouleront, cette année, les principales activités du festival annuel des neiges de cette ville. Le programme mis au point par le service des Loisirs prévoit un spectacle de patinage artistique, un concours de saut de barils, des randonnées en carriole, un concours de sculpture de neige, un tournoi de pêche sous la glace, une expédition de raquetteurs et plusieurs autres activités pour tous les âges. Le clou du festival sera la finale régionale des Jeux du Québec, en ski de randonnée. Le festival se déroulera du 10 au 12 février. Renseignements au 634-3471, poste 303.

Meubles réputés à prix d'aubaine chez Fraser

Tous les lundis, mardis et mercredis jusqu'à 18 h. jeudis, vendredis jusqu'à 21 h

Grand solde Semestriel

Ouvert samedi 9 h 30 à 17 h

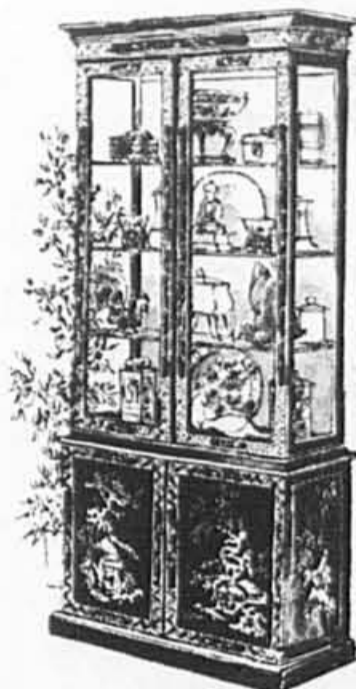
Épargnez 10% à 50% et plus sur des milliers d'articles des quatre coins du globe



Miroir
Ord. 809\$
Solde 639\$

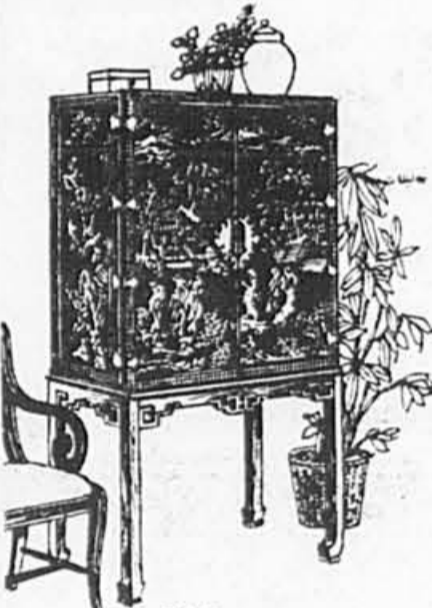


Table
Ord. 2095\$
Solde 1649\$



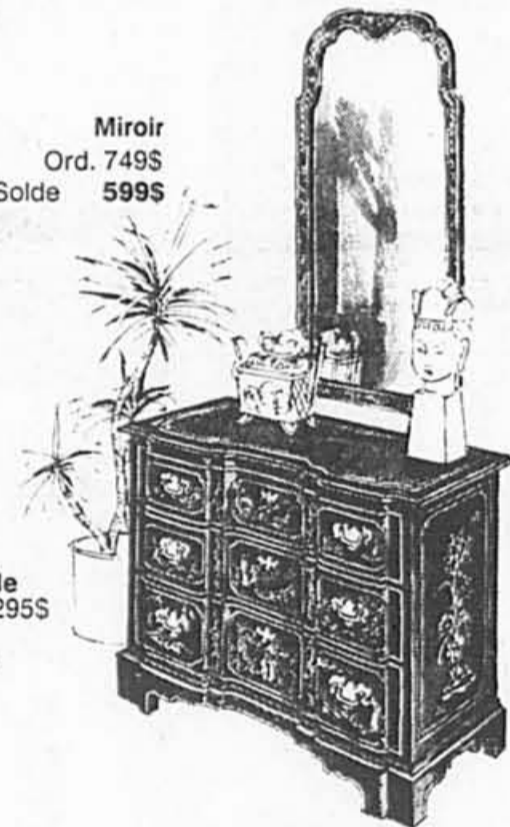
Vitrine
Ord. 4489\$
Solde 3589\$

Le solde des soldes avec des économies de 10 à 50% et plus bat actuellement son plein!



BAR
Ord. 5995\$
Solde 4195\$

Miroir
Ord. 749\$
Solde 599\$



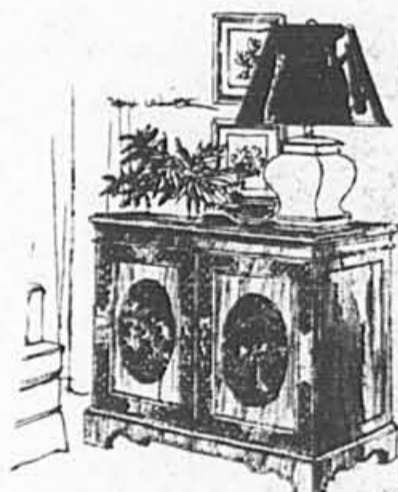
Console
Ord. 2295\$
Solde 1795\$

Horloge
Ord. 8995\$
Solde 5889\$



Bar à dessus pivotant
Ord. 3095\$
Solde 2475\$

Mobiliers Drexel Heritage, Henredon, Gibbard, Vanguard, Classic Leather, importations d'Italie, Espagne et Angleterre à des prix réduits de 10 à 50% et plus encore.



Élément pour stéréo
Ord. 2595\$ Solde 1889\$



Bureau
Ord. 3645\$
Solde 2895\$

Chaise
Ord. 1125\$
Solde 899\$



Étagère de boulanger
Ord. 3069\$
Solde 2449\$

Politique exclusive d'échange
Facilités de paiement
Service de décoration gratuit
Tapis d'orient
Service complet - avant et après-vente
grand stationnement



Fraser
DEPUIS 1880

GALERIE DE MEUBLES RÉPUTÉS
4950 De La Savane, Montréal, Canada H4P 1T7 Tél. : (514) 342-0050



Un Longueuillois se livre pour un meurtre commis il y a un an

■ Un Longueuillois âgé de 30 ans s'est livré hier à la police dans le but d'avouer le meurtre d'une septuagénaire, étranglée en janvier 1988 dans son appartement d'une conciergerie de la rue Saint-Marc à Montréal. L'homme, identifié comme Jean Villeneuve, comparaitra aujourd'hui en Cour des sessions. Il s'est présenté vers 16 h à la section des homicides de la police de la CUM, aux sergents-détectives Robert Fuller et Normand Hébert. Il aurait apparemment été en proie au remords depuis la mort de la septuagénaire, Mme Violet Bell, dont le corps a été découvert plus de trois semaines après son décès. De source policière, le suspect aurait été en visite dans l'immeuble où habitait Mme Violet Bell lorsque le meurtre a été commis.

Grève au séminaire de Saint-Bruno

■ Les 600 élèves du Séminaire de la Sainte-Trinité, à Saint-Bruno, sont privés de cours depuis deux jours en raison d'une grève déclenchée par les professeurs de l'institution. Les 27 professeurs ont débrayé mardi matin dans l'espoir de faire progresser les négociations en vue de la signature d'une première convention collective. La tâche de travail serait le principal point en litige. Une rencontre de conciliation est prévue aujourd'hui. On ignore combien de temps durera la grève, la première de l'histoire du Séminaire.



Caplan-Duval SURPRISES EN MAGASIN



ROYAL CROWN DERBY

Articles-cadeaux Royal Crown Derby

**RABAIS
DE 40%
EN PLUS**

Le solde prend fin
le samedi 14 janvier
1989

Économisez jusqu'à 50% sur des pièces en cristal réputées.
Recherchez le rayon 50% dans nos deux magasins.



Caplan-Duval

483-4040

SANS FRAIS 1-800-361-6482

5800, boul. Cavendish
Mail Cavendish

6700, Côte-des-Neiges
Plaza Côte-des-Neiges

MEUBLES DE QUALITÉ CHEZ FRASER

Venez voir notre fabuleuse salle de montre de décoration à l'occasion de notre grand solde semi-annuel. Dès aujourd'hui, jusqu'au 31 janvier, vous pourriez réaliser des économies allant jusqu'à 50% à l'achat de centaines de superbes articles de mobilier exceptionnels ainsi que d'accessoires raffinés, sélectionnés pour cet événement spécial. Prenez plaisir à découvrir de magnifiques articles pour décorer votre demeure. Plusieurs de ces objets constituent des pièces uniques; donc magasinez tôt, afin de ne pas être déçu.



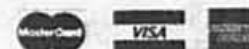
VENTE SEMI-ANNUELLE

JUSQU'À **50%**
DE RABAIS

Ne manquez pas cette occasion extraordinaire d'économiser. Ameublement et accessoires de qualité importés du monde entier, uniquement chez Fraser.

Fraser

DEPUIS 1880
SALON DU MEUBLE



Nouvelle adresse: 8300 Devonshire, Montréal - (514) 731-7518
Heures du Salon - 9 h 30 - 18 h 00 / Jeudi et Vendredi jusqu'à 21 h 00 / Samedi jusqu'à 17 h 00



Manquez ce solde de fourrures
et vous vous en voudrez tout l'hiver.

JUSQU'À 50% DE RABAIS.

McComber
La griffe qui flatte.